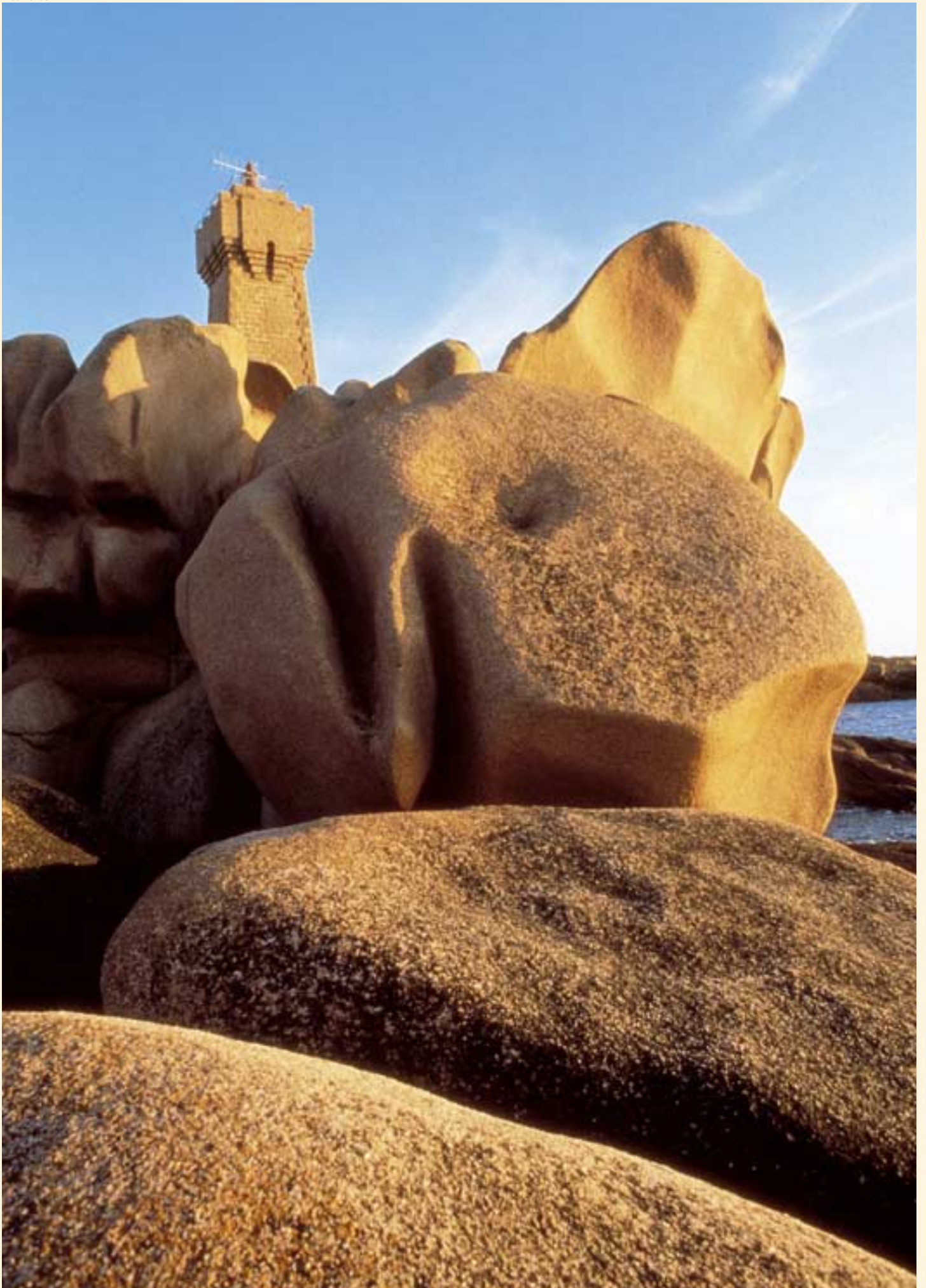
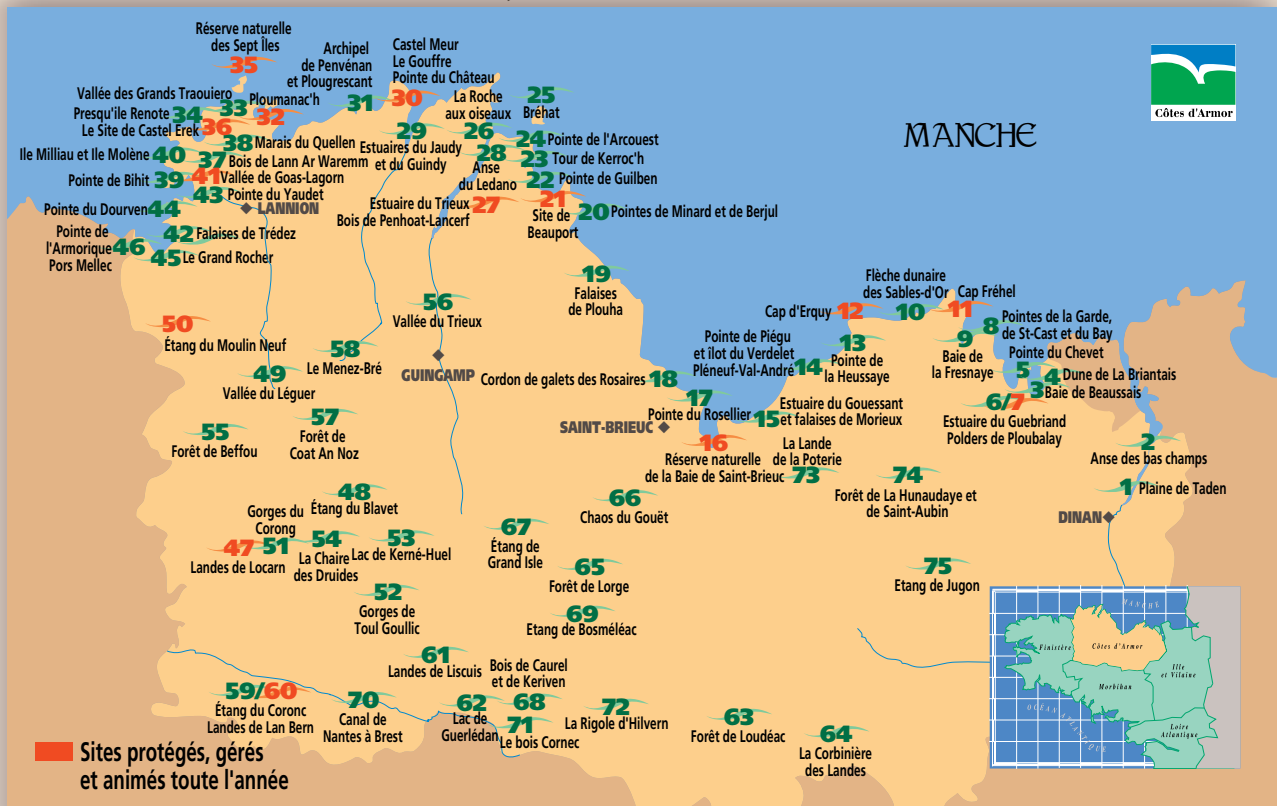


Ploumanac'h



Côtes d'Armor



L'ESTUAIRE DE LA RANCE

1 - Plaine de Taden (Taden)

Les rives escarpées de la Rance s'aplanissent et le plan d'eau s'élargit : c'est la plaine de Taden. Zone d'eau douce peu profonde, elle accueille une des plus fortes concentrations de canards du département, protégée par une réserve de chasse. D'octobre à mars, ce sont jusqu'à 350 canards milouin, 700 colverts, sarcelles d'hiver... à observer de la rive. Promenade par le G.R. 34 sur le chemin de halage de la Rance.

A belt of shallow, fresh water which is home for the highest concentration of duck in the department. Walks : by footpath 34 along the Rance towpath.

2 - Anse des bas champs et de S'-Magloire (Pleudihen-sur-Rance)

C'est le plus vaste marais maritime de l'estuaire de la Rance avec un "herbu" très étendu, sillonné par de nombreux canaux. Flore d'eau douce en amont des ruisseaux telle que la roselière des Ponts de Cieux. Fort intérêt ornithologique : limicoles, tadornes...

It is the widest saltmarsh in the Rance estuary with its extensive grassland, criss-crossed by lots of channels. Freshwater plants, such as the reedbed of Ponts de Cieux, upstream.

LES GRANDES BAIES DE LA CÔTE D'ÉMERAUDE

3 - Baie de Beausais (S'-Jacut-de-la-Mer - Ploubalay)

Très beau marais maritime, d'une grande richesse botanique et nouvellement réhabilité par le Conservatoire du Littoral. Végétation des vases salées et des franges terrestres (mélisse, trèfle-fraisier...) intéressante. Plusieurs polders et anciennes digues sur Lancieux et Ploubalay. Ornithologie : limicoles et anatidés migrateurs et hivernants, octobre à mars. (grand gravelot, barge rousse, aigrette garzette, bernache cravant, tadorne de Belon...). Le G.R. 34 fait le tour de la baie et offre de magnifiques points de vue.

Salt mud and shoreline vegetation (Balm, Strawberry clover...) Several polders and old dikes in Lancieux and Ploubalay. Ornithology : ringed plover, bar-tailed godwit, egret, brent goose, shelduck... Vantage points along footpath 34 which goes right round the bay.

4 - Le Tertre Corlieu, la dune de la Briantais (Lancieux)

Récente acquisition du Conservatoire du littoral géré par la communauté de communes CERF. Point de vue magnifique sur la baie de Lancieux et Saint Jacut de La Mer. Le Tertre Corlieu, propriété du Conservatoire du littoral, offre une variété de formes et de couleurs traduisant la diversité minérale, végétale et animale du lieu. La flore du Tertre Corlieu possède de nombreuses espèces protégées aux niveaux national et régional (14 espèces d'orchidées y ont été recensées). Longtemps délaissée, cette dune très dégradée a été restaurée par des travaux de reprofilage et de protection. Les plaquages sableux sur la pointe rocheuse et le marais arrière dunaire ont un grand intérêt floristique.

INFORMATIONS : OFFICE DE TOURISME DE LANCIEUX : 02 96 86 25 35 OU PAR INTERNET : LANCIEUX.TOURISME@WANADOO.FR

Magnificent views over the Bay of Lancieux and Saint Jacut de la Mer. Long neglected and ill-treated, the dunes have now undergone protective restoration work. The sandy outcrops on the rocky headland and the marshlands to the interior of the dunes are of great botanical interest.

5 - Pointe du Chevet (S'-Jacut-de-la-Mer)

Site classé. Placages sablo-calcaire sur les rochers avec flore remarquable (géranium sanguin...). Vue sur la baie de l'Arguenon bordée de côtes escarpées et sur l'île des Ebihens. Observation d'oiseaux marins. Zone de protection spéciale européenne pour les oiseaux Sand-limestone covering the rocks with noteworthy flora. View over the Bay of Arguenon bordered by steep slopes, and over the Île des Ebihens.

6 - Estuaire du Guebriand (S'-Cast-le-Guildo - S'-Lormel)


Estuaire d'un petit affluent de l'Arguenon. Grand développement de la végétation du marais maritime avec une évolution très progressive vers une végétation de prairies humides.

Estuary of a little tributary of the Arguenon. Big development in saltmarsh vegetation.

Bergeronnette des ruisseaux



7 - Polders de Ploubalay (Ploubalay)

 Gagnés sur la mer au XVII^e siècle grâce à l'édification de digues, ces 70 ha de terres agricoles forment des polders. Paysage entre la mer et les coteaux de Ploubalay, ce site acquis par le C.E.L., est géré par la commune de Ploubalay.

Intérêt naturaliste-espèces visibles : Dans la vasière : Spartine d'Angleterre, jonc maritime, obione, lavande de mer et puccinellie fasciculée. L'anse de Beaussais bordant le polder est un lieu de halte migratoire et site d'hivernage pour de nombreux oiseaux limicoles : bécasseaux, gravelots, chevaliers, pluviers, barges, courlis, tadornes et bernaches.

Animation : Visites du site sur demande du 1.07 au 31.08 et animations scolaires toute l'année.

INFOS : ASSOCIATION DES AMIS DES POLDERS ET CHEMINS CREUX DE PLOUBALAY : 02 96 27 31 10

These polders - 70 hectares of farmland - were won from the sea in the 17th century by building dikes. On the mudflats : rice grass, sea rush, sea-purslane, sea lavender rare in Brittany. Beaussais cove alongside the polder is a resting-place for many migratory birds : dunlins, knots, plovers, sandpipers, godwits, whimbrels, shelducks and brent geese. Field visits on request during July and August. School visits all year round.

Grand Gravelot

8 - Pointes de la Garde, de S'-Cast et du Bay (S'-Cast-le-Guildo)

La Pointe de St Cast est composée de falaises et de landes. Vue depuis le Fort La Latte jusqu'à Lancieux. La Pointe de la Garde se caractérise par de nombreuses espèces végétales naturalisées (argousier, érable de Montpellier...). Pointe du Bay : la végétation buissonnante se prolonge par une forêt littorale climacique. À partir de ces 3 pointes, observation possible selon la saison : guillemot - macreuse - bernache. Accès aux pointes par le G.R. 34.

The Point of St Cast consists of cliffs and heathland. View from Fort La Latte to Lancieux. The Point of la Garde is characterised by many naturalised plants (Buckthorn, Montpellier maple...) Point of Bay : the bushy vegetation extends in a coastal forest. Bird watching according to the season from these 3 points : guillemot, scoter, brent geese. Access from footpath 34.

9 - Baie de la Fresnaye (S'-Cast-le-Guildo - Matignon - Pléboulle - Fréhel)

Cette baie est en partie polderisée avec d'anciens marais salants de grande valeur botanique. D'octobre à mars, grand gravelot, tournepierrre et huitrier-pie hivernent dans la baie. Promenades à partir du G.R.34.

This bay is partially polderised with old saltmarshes and brackish meadows of great botanical value. From October to March, ringed plover, turnstone, oyster-catcher, winter in the bay. Walks starting from footpath 34.



10 - Flèche dunaire des Sables d'Or (Fréhel)

Propriété départementale. Dune de 1,5 km de long fermant partiellement un petit estuaire. La houle et les courants de marée le modifient en permanence. Intérêts géologique et botanique.

A 1.5 km long dune partially enclosing a little estuary. Gales and tidal currents modify it constantly. Of geological and botanical interest.

11 - Cap Fréhel (Fréhel) (voir page 27)

12 - Cap d'Erquy (Erquy) (voir page 27)

13 - Pointe de la Heussaye (Erquy)

Formation géologique réputée de volcanisme ancien. Coulées sous-marines de laves solidifiées en forme d'oreiller. Nombreuses autres figures volcaniques. Datation : 480 millions d'années. Accès par la plage uniquement.

The noteworthy geological formations, volcanic in origin. Submarine lava flows solidified into pillow form. Many other volcanic objects. Dating back 480 million years. Access by the beach only.

BAIE DE SAINT-BRIEUC

14 - Pointe de Piégu et îlot du Verdelet (Pléneuf-Val-André)

Les falaises limoneuses de Piégu ont livré les restes humains les plus anciens de Bretagne (-200 000 ans). De cette pointe, on peut observer les oiseaux marins nicheurs sur l'îlot du Verdelet (réserve naturelle volontaire et zone de protection spéciale européenne pour les oiseaux), interdit d'accès en période de reproduction (d'avril à août inclus). C'est un des rares sites de nidification du grand cormoran en Côtes d'Armor. Accès par le G.R. 34.


MAISON DE LA BAIE : 02 96 32 27 98

The most ancient human remains in Brittany have been found in the limestone cliffs of Piégu (200 000 years). From this point, nesting seabirds on the islet of Verdelet can be watched. Access is forbidden during the breeding season (from April to August inclusive). It is one of the rare nesting sites of the cormorant on the Côtes d'Armor. Access is by footpath 34.



LES CAPS


11 - Cap Fréhel (Fréhel)
Grand site naturel régional

 Propriété communale de 400 ha de landes bordées de falaises spectaculaires de grès rose. Importante colonie d'oiseaux marins, mais aussi de nombreuses espèces animales et végétales adaptées à ces espaces littoraux. Zone d'intérêt communautaire pour les oiseaux. Nombreux sentiers G.R. et P. R. Intérêt naturaliste-espèces visibles : goélands argenté, marin et brun, cormoran huppé, mouette tridactyle, guillemot de Troil, fulmar boréal, petit pingouin, grand corbeau et autres espèces animales et végétales adaptées à ces milieux... Animation : Expositions, visites guidées, sorties nocturnes, animations enfants tous les jours du 10.07 au 30.09. Animations scolaires et visites guidées toute l'année sur demande, initiation ornithologique en juin-juillet les mardis et samedis.

INFOS : SYNDICAT DES CAPS (GESTIONNAIRE DU SITE) : 02 96 41 50 83

Local authority property covering 400 hectares of moorland edged with spectacular cliffs of pink sandstone. Major colony of seabirds, as well as many species of animals and plants adapted to coastal regions. Area of European interest for birdlife. Many long-distance and local footpaths. Herring gull, great and lesser black-backed gulls, kittiwake, guillemot, fulmar, razorbill, raven and other species of animals and plants adapted to this habitat. Exhibitions, guided tours, night rambles, children's events daily from July 10th to September 30th. School visits and guided tours all year round on request. Birdwatching for beginners, Tuesdays and Saturdays in June and July.

12 - Cap d'Erquy (Erquy)
Grand site naturel régional

 Constitués de falaises de grès rose, les 170 ha du cap d'Erquy gérés par l'ONF occupent un front de mer de 3.5 km. Plusieurs types de landes. A noter la richesse de la flore (4 espèces de bruyère, gentiane) et de l'avifaune. Sentiers G.R. et P.R. Intérêt naturaliste - espèces visibles : Rose pimprenelle, hélianthème numulaire, gentiane pneumonanthe, azuré des mouillères, lézard vert, fauvette pitchou, engoulevant d'Europe, rougequeue noir et autres espèces végétales et animales. Animation : Expositions, visites guidées, sorties nocturnes, animations enfants tous les jours du 10.07 au 30.09. Animations scolaires et visites guidées toute l'année sur demande, initiation ornithologique en juin-juillet les mardis et samedis.

GESTIONNAIRE DU SITE : CONSEIL GÉNÉRAL

INFOS : SYNDICAT DES CAPS : 02 96 41 50 83

The pink sandstone cliffs of the Cap d'Erquy run for 3.5 kilometres along the coast - 170 hectares in all. Several types of moorland, notable for the wealth of flora (four species of heather, gentians) and birdlife. Long-distance and local footpaths. Burnet-rose, rockrose, marsh gentian, green lizard, Dartford warbler, nightjar, black redstart and other species. Exhibitions, guided tours, night rambles, children's events daily from July 10th to September 30th. School visits and guided tours all year round on request. Birdwatching for beginners, Tuesdays and Saturdays in June and July.

Du cap Fréhel au cap d'Erquy

From Cap Fréhel to Cap d'Erquy

Le contrat de grand site naturel a pour objectif de concilier la fréquentation humaine et la préservation des espaces et des espèces.

Quelques actions :

- Les landes tourbeuses seront rajeunies pour revenir à des stades pionniers de la colonisation, favorables à certaines espèces dont la droséra à feuilles rondes.
- Les landes hautes à ajoncs sont maintenues, à proximité des landes rases, pour assurer la tranquillité de la fauvette pitchou.
- Aménagements spécifiques de sentiers pour limiter les circulations destructives en site classé.

The conservation contract relating to sites of outstanding natural beauty aims to reconcile issues of access with safeguarding open spaces and species.

RANDONNÉE ACCOMPAGNÉE À PIED • CAR4

Le Pays des Caps

La côte de Penthièvre vous offre pour le week-end une bouffée d'iode marin. Du sommet des falaises de grès rose des Caps d'Erquy et de Fréhel vous observerez un littoral préservé et une lande aux couleurs multicolores.

Prenez le temps de découvrir également d'étonnantes stations balnéaires au charme désuet et des ports de pêche où la coquille Saint Jacques règne en maître.



Dates : du 30/03 au 01/04 • du 26/04 au 28/04
du 07/06 au 09/06 • du 01/11 au 03/11

Départ/Retour : Lamballe

Niveau : 10 à 21 km

12 personnes maximum

Hébergements et restauration : en gîte confortable en chambre de 2 ou 3 personnes (douche et WC dans les chambres). Pension complète avec pique nique le midi.

J.1 Accueil à 13h à la gare de Lamballe – Cap d'Erquy

J.2 Erquy – Sables d'Or-les-Pins, ses plages et ses dunes – Cap Fréhel et son phare – Fort la Latte

J.3 Plage de Caroual – Pléneuf-Val-André – Port de Dahouët – retour à la gare de Lamballe vers 17h30


198€

Le prix comprend : la pension complète, le transport des bagages d'une étape à l'autre, l'encadrement
Le prix ne comprend pas : les boissons, les frais personnels, les visites non prévues au programme

15 - Estuaire du Gouessant et falaises de Morieux (Hillion - Morieux)

Estuaire encaissé du Gouessant. Site paysager de grande valeur. Dans la partie maritime, zone de refuge des femelles de canard tadorne avec leurs jeunes au printemps. Plus au nord, végétation des placages de sables calcaires sur la falaise. A Béliard et St-Maurice, observation des limicoles sur les reposoirs de marée haute. Topographie accidentée. Accès par le sentier. *The narrow, winding estuary of the Gouessant. A scenic landscape of great value. The maritime area is a refuge for the female shelduck and young during springtime. Further North: sandy-limestone vegetation on the cliff. At Béliard and St-Maurice: bird watching of waders on the high-water posts. Hilly topography. Footpath.*

16 - Réserve naturelle de la Baie de Saint-Brieuc

 L'anse d'Yffiniac compte parmi les 5 baies au monde d'importance pour l'amplitude de ses marées. 7 km de paysages marins caractéristiques de l'entre terre et mer évoluant au rythme des marées. Zone humide d'intérêt international accueillant plus de

40 000 oiseaux en hiver. Immenses grèves sablo-vaseuses profondes de 6 km. Très grande richesse biologique et grand intérêt géologique des différents types de falaises bordant ces anses.

Intérêt naturaliste - espèces visibles : Bernache cravant, canard pilet, tadorne de Belon, courlis cendré, bécasseau maubèche, huitrier-pie, bécasseau variable, aigrette garzette, barge rousse, chevalier gambette.

Animation : juillet-août, sorties ornithologiques, visites thématiques (landes, falaises, dunes...) en semaine, rencontre avec les mytiliculteurs en fonction des marées.

INFOS : MAISON DE LA BAIE DE SAINT BRIEUC : VIVARMOR NATURE : 02 96 33 10 57

Yffiniac cove is one of the world's top five bays for extremes of tide. Seven kilometres of landscape-cum-seascape, changing as the water ebbs and flows. A wetland of international repute, where more than 40,000 birds spend the winter. Brent goose, pintail, shelduck, curlew, knot, oystercatcher, dunlin, little egret, bar-tailed godwit, redshank. July-August, birdwatching trips, theme visits (moors, cliffs, dunes...). On weekdays, talks with mussel farmers as tides permit.

17 - Pointe du Roselier (Plérin)

Point de vue intéressant sur le fond de la baie de Saint-Brieuc. Observation d'oiseaux marins. Four à boulet du XVIII^e siècle.

Interesting vantage point over the top end of Saint-Brieuc bay. Observation of seabirds. 18th century cannonball furnace.

18 - Cordon de galets des Rosaires (Plérin)

Cordon sauvegardé à l'extrémité sud d'une plage. Végétation de cordon de galets et formation dunaire bien développée. Plage des Rosaires à partir du bourg de Plérin.

Pebble-bank preserved at the southern extremity of the beach. Well developed pebble-bank vegetation and dune formation.

FALAISES DU GOELO

19 - Falaises de Plouha (Plouha)

Site classé. Propriété départementale pour partie. Les plus hautes falaises de Bretagne (104 m), abritées des vents dominants d'ouest, permettant la formation de fourrés denses de prunelliers riches en passereaux. Présence d'oiseaux marins nicheurs : cormoran huppé, pétrel fulmar, et du grand corbeau. Port traditionnel sur pieux au Gwin Zégéal. Grès rouge de l'anse de Bréhec. Sentier de découverte et G.R. 34.

The highest cliffs in Brittany (104 m). Cliffs sheltered from the Westerly winds, permitting the growth of dense thickets of blackthorn full of passeriformes. Presence of nesting seabirds (shag, fulmar) and the raven. Traditional haven built on wooden posts at Gwin Zégéal. Red sandstone in the cove of Bréhec. Discovery trail and footpath 34.

20 - Pointes de Minard et de Berjul (Plouézec)

Site classé, point de vue sur la baie de Paimpol et ses îlots. Intérêt géologique de la Pointe de Minard : formations volcano-sédimentaires. Landes maritimes diversifiées aux Pointes de Berjul et de Minard. G.R. 34.

View over the bay of Paimpol and its islets. Geological interest of the Point of Minard : volcano-sedimentary formations. Varied maritime heaths at the Points of Berjul and Minard. Footpath 34.

BAIE DE PAIMPOL

21 - Site de Beauport (Paimpol)



Abbaye du XIII^e siècle construite dans un site naturel privilégié incluant massif forestier et littoral sur 40 ha dont les chanoines de l'ordre de Prémontré ont su tirer parti au cours des siècles. Programme de mise en valeur et de restauration du site et du monument en cours. Accès possible par le sentier littoral G.R. 34 passant sur la digue des marais.

Intérêt naturaliste-espèces visibles : La diversité exceptionnelle des milieux (vasière, prés-salés, cordons dunaires, roselière, vergers, prairies, massif forestier) vous permettra de découvrir en hiver des oiseaux d'eau : l'aigrette garzette et la bernache cravant.

Animation : en été, visite guidée de l'abbaye; circuit littoral; spectacles en juillet et août. Accueil des scolaires en hiver.

GESTIONNAIRE DU SITE : ASSOCIATION POUR LA GESTION ET LA RESTAURATION DE L'ABBAYE

INFOS : ABBAYE DE BEAUPORT : 02 96 55 18 58

A 13th-century abbey built on a splendid natural site of 40 hectares which includes dense woodland and coastline, well managed by the canons of the orders of Prémontré for centuries. Programme of restoration and promotion in progress. Access is possible by coastal path GR34 which passes along the marsh dyke. Species of interest to naturalists which can be seen: the exceptional diversity of the area which includes a tidal area, salt marshes, dunes, reed beds, orchards, prairies and forest allows the observation of winter waterfowl such as crested egrets and Brent geese. In summer, guided tour of the abbey, coastal trail, shows in July and August. School party visits in winter.



22 - Pointe de Guilben (Paimpol)

Domaine départemental. Sur la route de Paimpol à Kéridy, pointe avancée dans la baie de Paimpol. Intérêt géologique : formation de laves sous-marines en coussin et intérêt minéralogique. Corps de garde et ancienne batterie (XVIII^e).

On the road from Paimpol to Kéridy, a headland jutting into the Bay of Paimpol. Interest both geological (formation of cushions of submarine lava) and mineralogical.

23 - Tour de Kerroc'h (Ploubazlanec)

Site départemental classé. Roche volcanique ancienne, rare en Bretagne, de couleur rose foncé à violacée. Belvédère sur l'ensemble de la baie de Paimpol, surmonté d'une tour du XIX^e.

Ancient volcanic rock which is rare in Brittany, pink shading towards purple ; Panoramic viewpoint over the whole of Paimpol Bay, surmounted by a 19th century tower.

24 - Pointe de l'Arcouest (Ploubazlanec)

Site classé et inscrit. Vue sur l'île de Bréhat. Double tombolo de galets avec étang central. Beau peuplement de cotula, plantes à fleurs jaunes sans pétale, chou marin.

View over the Isle of Bréhat. Double bank of pebbles with a central pool. Fine population of Cotula, (yellow petal-less plants), sea kale.



ESTUAIRES ET ÎLES DU TRÉGOR ORIENTAL

25 - Ile Nord de Bréhat (Bréhat)

Site classé. Littoral formé de granits roses très exposés aux vents dominants et balayés par des courants de marée très violents. Végétation rase, landes hautes, zones humides, cordons de galets à choux marins, forment un contraste saisissant avec la partie sud de Bréhat, aux jardins "méditerranéens". Découverte de l'île à bicyclette.

Coastline formed of pink granite greatly exposed to the prevailing winds and swept by very violent sea currents. Low-growing vegetation, high heaths, wet lands, belts of pebbles and sea kale, all form a startling contrast with the Southern part of Bréhat and its "Mediterranean" gardens. Bicycle trails for discovering the island.

Chou marin

Aigrette garzette



Archipel de Penvenan et Plougrescant

26 - La Roche aux oiseaux (Ploubazlanec)

Point de vue sur l'embouchure du Trieux et l'île à bois. Sous-bois peuplé d'arbousiers, l'arbre aux fraises, espèce méditerranéenne. Sentiers escarpés pour descendre à la grève.

Vantage point over the mouth of the Trieux and the wooded island. Undergrowth populated with Arbutus, the strawberry tree, a Mediterranean species. Steep footpaths to descend to the strand.

27 - Estuaire du Trieux - Bois de Penhoat (Lancerf en Plourivo)

Site partiellement acquis par le CEL géré par la commune de Plourivo et l'ONF. Située à l'aval de la confluence du Trieux et du Leff, la forêt littorale de Penhoat Lancerf (600 ha) est un site de grand intérêt pour la sauvegarde de la flore, de la faune et des paysages.

Les sentiers de randonnées offrent des points de vue très variés sur l'arrière pays, le Château de la Roche Jagu et l'estuaire du Trieux jusqu'à son embouchure. Dans les parties boisées, présence de chênes, châtaigniers et hêtres en dessous desquels poussent le houx et l'arbousier. Dans les

landes : quatre espèces de bruyères et deux espèces d'ajoncs. Le pin maritime, introduit à la fin du XIX^e siècle, tend progressivement à envahir la lande. Véritable frontière entre le monde

terrestre, forêt et landes, et le milieu maritime (estuaire), le site accueille une grande diversité animale : chevreuil, écureuil, pics épeiche et noir, engoulevent, busards, tadorne de Belon, aigrette et bernaches.

Animation : Randonnées guidées en saison ou sur demande hors saison. Animations scolaires toute l'année. Expositions de juin à septembre.

GESTIONNAIRE DU SITE : MAIRIE DE PLOURIVO

INFOS : MAISON DE L'ESTUAIRE : 02 96 55 96 79

Situated downstream of the confluence of the rivers Trieux and Leff, the coastal forest of Penhoat Lancerf (600 hectares) is an area of great interest for conservation of flora, fauna and landscape. From the footpaths there are varied views of the inland countryside, the Château de la Roche Jagu and as far as the mouth of the Trieux estuary. The woodland includes oaks, chestnuts and beeches, under which grow holly and arbutus shrubs. On the moors there are four varieties of heather and two of gorse. The maritime pine introduced at the end of the 19th century is spreading progressively onto the moors. Because the area is a real frontierland between land, forest, moors and the maritime environment of the estuary, it has a rich diversity of animal life: roe deer, squirrels, spotted and black woodpeckers, nightjars, harriers, shelducks, egrets and brent geese. Activities: Guided walks in season and by prior arrangement out of season. School activities throughout the year. Exhibitions from June to September.



Pic épeiche

28 - Anse du Ledano (Lézardrieux - Paimpol - Plourivo)

En amont de Lézardrieux, l'estuaire du Trieux s'élargit sur une plaine maritime de 150 ha, largement découverte à marée basse. Herbière de zostère, rare plante à fleurs marine. Lieu de repli à marée haute d'une partie importante des oiseaux d'eau de l'estuaire, à observer du rivage : bernache cravant, tadorne de Belon, pluvier argenté, chevalier gambette...

Upstream from Lezardrieux, the Trieux estuary widens into a maritime plain of 150 hectares, largely exposed at low tide. Fall back place at high tide for a large proportion of the estuary waterfowl, to be seen from the shore: brent goose, shelduck, grey plover, redshank...

29 - Estuaires du Jaudy et du Guindy

Estuaire encaissé aux rives boisées en aval (formations volcaniques et granitiques) large et ramifié en amont (schistes). Zone de protection spéciale européenne pour les oiseaux. Le Guindy aux méandres encaissés présente des boisements remarquables de chêne vert sur la rive nord et une hêtraie avec if, houx et daphnée laurée sur la rive sud. Promenades par le G.R. 34.

A narrow estuary with wooded shores downstream (volcanic and granite formations), wide and branching out upstream (schist). Special European Conservation Area for birds. Le Guindy with its hemmed in meanderings offers noteworthy stands of Green Oak on the North bank and a beech wood with yew, holly and spurge laurel on the Southern bank. Walks along footpath 34.

30 - Castel Meur - Le Gouffre - Pointe du Château (Plougrescant)



30 - Castel Meur - Le Gouffre - Pointe du Château (Plougrescant)

Paysage rude et sauvage modelé par les éléments où la houle a donné naissance à un triple tombolo (cordons de galets) isolant deux étangs d'eau saumâtre. Maison d'accueil et d'animation sur le site. Sentier littoral. Intérêt naturaliste-espèces visibles : Les cordons de galets, hauts de plusieurs mètres, accueillent une flore remarquable et fragile, dont le chou marin et le pavot cornu, il est recommandé aux visiteurs de ne pas y circuler au printemps et en été. Le granite, très présent sur le site, y est entrecoupé de spectaculaires filons de dolérite de teinte noire. Présence dans la lagune d'une végétation caractéristique des milieux saumâtres particulièrement rare (ruppia). Animation : Visites guidées, expositions et animations scolaires, toute l'année, sur demande.

GESTIONNAIRE DU SITE : MAIRIE DE PLOUGRESANT

INFOS : MAISON DU LITTORAL - 02 96 92 58 35

A wild and rugged landscape where the wind and sea have created three bars of shingle surrounding two brackish lakes. Visitors' centre on the site. Coastal footpath. The banks of shingle several metres high are home to remarkable plants including sea kale and the yellow horned-poppo. The very prominent formations of granite are shot through with heavy veins of black dolerite. Many birds can be seen on the lakes, and rare examples of plants that thrive in brackish environments. Guided visits, exhibitions and school visits all year round, on request

Phoque gris



31 - Archipel de Penvenan et Plougrescant

Tous les îlots et la grève jusqu'à deux milles marins en mer sont classés. Îlots modelés par de multiples formes d'accumulation de galets, les plus belles de Bretagne Nord. A la côte, des cordons de galets ont donné naissance à de nombreux marais saumâtres avec une flore particulière. Ne pas accéder sur les îles habitées.

All the islets and the strand as far out as two nautical miles are a Conservation Area. The islets were modelled by many accumulations of pebbles. It is not allowed to visit inhabited islands.

RANDONNÉE EN LIBERTÉ À PIED • CAR1

Sur le sentier des douaniers

Vous randonnerez sur le fameux sentier des douaniers qui rallie Paimpol à Lannion. Vous découvrirez la spectaculaire côte de granit rose et ses amas rocheux, la côte déchiquetée de Plougrescant et les îlots de Penvenan.

- J.1** Rendez-vous à l'hôtel à Paimpol en fin d'après-midi.
- J.2** De Paimpol à Lézardrieux.
- J.3** Transfert en voiture de l'hôtel au sillon de Talbert - randonnée jusqu'à Tréguier.
- J.4** De Tréguier à Trévou-Tréguignec.
- J.5** De Trévou à Ploumanac'h
- J.6** De Ploumanac'h à Trébeurden.
- J.7** De Trébeurden à Lannion.
- J.8** Départ après le petit-déjeuner.



PRIX PAR PERSONNE

| | Basse saison | Haute saison |
|---------------------------------|--------------|--------------|
| En chambre double | 450€ | 470€ |
| Supplément chambre individuelle | 130€ | 140€ |

Dates : de fin février à mi-novembre

Durée : 8 jours/7 nuits, 6 jours de randonnée

Départ /Retour : le soir à Paimpol/ le matin à Lannion

Niveau : modéré. Possibilité de raccourcir certaines étapes en taxi.

Hébergement : hôtels**

Transport des bagages : par véhicule d'hôtel en hôtel

Le prix comprend :

l'hébergement en demi-pension en chambre double, le portage des bagages, le topo guide, le transfert du 3^e jour.

Le prix ne comprend pas :

les déjeuners, les boissons et autres transferts éventuels.



CÔTE DE GRANIT ROSE

32 - Les Rochers de Ploumanac'h (Perros-Guirec)

Grand site naturel régional



Espace naturel de landes littorales et chaos granitiques sur 25 hectares, traversé par un sentier des douaniers avec vue sur l'archipel des 7 Îles et sa réserve ornithologique.

Le granit rose de Ploumanac'h, comme celui de Trégastel ou de Trébeurden, est le produit d'une formation géologique très lente (débutée il y a 300 millions d'années) au cours de laquelle se sont formés, sous l'action de l'érosion, les chaos caractéristiques de cette côte.

Intérêt naturaliste-espèces visibles : Flore : bruyère, ajonc, mais également criste-marine, cochlearia, œillet et silène maritime en bordure de littoral, orchidées, jacinthes, thym serpolet, rosier pimprenelle plus à l'abri des rochers et des murets.

Animation : Maison du littoral ouverte pendant les vacances scolaires l'après-midi ; du 15.06 au 15.09 de 11h à 19h, visites guidées les lundi et jeudi.

GESTIONNAIRE DU SITE : PERROS-GUIREC.

INFOS : MAISON DU LITTORAL : 02 96 91 62 77

Twenty-five hectares of natural open space, coastal heath and granite boulders, crossed by a coastal path with views out to the Seven Islands bird sanctuary. The pink granite of Ploumanac'h, like that of Trégastel and Trébeurden, is the result of very slow geological processes which have begun 300 million years ago. During this time, erosion has formed the strange shapes so typical of this coast. The Maison du Littoral is open during school holidays, afternoons from 15.06 to 15.09. Guided tours on Mondays and Thursdays.



Actions réalisées pour la réhabilitation du grand site naturel de Ploumanac'h

Pour pallier aux dégradations (régression des pelouses et des landes, érosion) des solutions originales ont été imaginées :

- Les sentiers sont restaurés avec un revêtement constitué d'un mélange d'arène granitique et de chaux qui sert de liant pour stabiliser de sol.
- Des filets de jute recouvrent des surfaces érodées. Cette protection facilite la reconstitution du tapis végétal.
- Des mottes de végétation, prélevées en arrière du site, sont transplantées dans les secteurs les plus abîmés.

- Des murets de pierre sèche bordent le chemin des douaniers, ce qui incite les promeneurs à rester sur le sentier.
- Installation de bornes de granit jalonnant les 24 étapes d'un itinéraire présenté dans le petit guide " A la découverte des sentiers piétonniers de Ploumanac'h " et valorisant la faune, la flore, la géologie, des témoignages de la vie des hommes.

Certain innovative solutions have been devised to counteract the range of damage caused to the site such as turf and heath erosion.



RANDONNÉE ACCOMPAGNÉE À PIED • CAR2

La côte de Granit Rose



La côte de Granit Rose offre un paysage insolite de chaos granitiques aux formes étranges. L'arrière-pays ne cède en rien à la beauté du littoral. Porteur de légendes et d'histoire, le pays du Trégor conserve ici et là des calvaires patinés par le temps, et d'anciennes chapelles.

- J.1** Accueil à Lannion. Transfert à la Chapelle des Septs Saints. Remontée de la Vallée du Léguer.
- J.2** La rivière de Lannion. Le sentier côtier et les pointes de Beg Léguer et de Bihit.
- J.3** L'île Grande. Incursion dans les terres en passant par le menhir de St Uzec et la chapelle St Samson.
- J.4** Randonnée côtière depuis la presqu'île de Landrellec en direction de Trégastel et de Ploumanac'h où alternent les plages de sable fin et les incomparables chaos de rochers roses.
- J.5** Excursion vers la réserve naturelle des Sept Iles (sous réserve des conditions météorologiques). Retour sur le continent et balade de Ploumanac'h à Perros-Guirec.
- J.6** Transfert de Ploumanac'h à la Pointe de l'Arcouest. Visite de l'île de Bréhat, "île des Fleurs". Retour sur le continent.
- J.7** Fin de la randonnée à Paimpol.

Dates : 06/05 au 12/05 • 17/06 au 23/06 • 01/07 au 07/07
08/07 au 14/07 • 15/07 au 21/07 • 22/07 au 28/07

29/07 au 04/08 • 05/08 au 11/08 • 19/08 au 25/08 • 09/09 au 15/09

Durée : 7 jours/6 nuits, 6 jours de randonnée • **Départ/Retour :** Lannion/Paimpol

Niveau : modéré • **Nombre de participants :** 6 à 14

Hébergement : hôtels** (chambre de 2 personnes).

Le prix comprend : la pension complète (pique-nique le midi), l'accompagnateur, le transport des bagages, les traversées maritimes (Sept Iles, Bréhat), les taxes de séjour.

Le prix ne comprend pas : les boissons, les visites.

598€



33 - Vallée des Grands Traouiero (Trégastel - Perros-Guirec)

Site départemental pour partie. Cette vallée creuse profondément le massif granitique de Ploumanac'h. Chaos rocheux dans un paysage boisé. Conditions climatiques particulières déterminant une grande richesse en mousses et fougères, certaines étant très rares. Moulin à marée. Visites guidées en été.

Partly owned by the department. This valley digs deeply into the granite massif of Ploumanac'h. Rocky confusion in a wooded landscape. Particular climatic conditions determining a great richness in mosses and fern, some of them very rare. Guided tours in summer.

34 - Presqu'île Renote (Trégastel)

Site classé. Panorama sur Ploumanac'h et l'archipel des Sept Îles. Landes et fourrés bien exposés. Bruyère vagabonde naturalisée. Petit marais maritime au début de la presqu'île. Visites guidées l'été.

Panorama over Ploumanac'h and the Sept Îles archipelago. Well exposed heaths and thickets. Naturalised wandering heather. A small salt marsh at the beginning of the peninsula. Guided tours.

36 - Le Site de Castel EreK



Observation d'un vaste panorama des Sept-Îles à l'île Milliau.

Rivage bouleversé par un siècle d'extraction de granite. Une des grèves les plus exposées à la puissance de la houle comme en témoignent de nombreux galets de grande taille. Lieu d'implantation de la station ornithologique de l'île Grande. Intérêt naturaliste - espèces visibles : Présence d'une faune et d'une flore adaptées à des conditions de vie rudes. Faune : des limicoles (petits échassiers) tels que l'huîtrier pie, le tourne-pierre à collier et le bécasseau violet. Flore : pelouse littorale et dunaire, fourrés de prunelliers. Animation : visites guidées organisées par la LPO, accueil des groupes sur réservation.

INFOS : STATION ORNITHOLOGIQUE : 02 96 91 91 40

Observation point with panoramic views from Sept-Îles to Millau Island. The coastline has been devastated by a century of granite quarrying. One of the shores most exposed to the power of the sea, as witnessed by numerous large size pebbles. Home of the Île Grande bird sanctuary. Species which can be seen include fauna and flora adapted to harsh environmental conditions: small waders such as oystercatchers, collared turnstones and the purple sandpiper. Flora includes - coastal and dune grasses, and blackthorn thickets. Activities: Guided tours organised by LPO, groups by prior arrangement.

35 - Réserve naturelle des Sept Îles (Perros-Guirec)



Par la diversité des espèces qui s'y reproduisent, l'archipel des Sept Îles, réserve ornithologique la plus ancienne de Bretagne créée en 1912, est devenu un des sites français les plus importants pour les oiseaux de mer. L'île aux Moines, en majeure partie affectée au Conservatoire du Littoral, seule visitée, offre un patrimoine historique. Réserve naturelle depuis 1976.

Intérêt naturaliste - espèces visibles : Fou de bassan, macareux moine, petit pingouin, guillemot de Troil, cormoran huppé, goélands argenté, brun et marin, fulmar boréal, grand corbeau. 20 000 couples d'oiseaux de mer. Animation : Visite de la réserve par bateau d'avril à septembre. Expositions, animations scolaires et visites, sorties bateau toute l'année et visites organisées par la station ornithologique de l'île Grande.

GESTIONNAIRE DU SITE : LPO INFOS : STATION ORNITHOLOGIQUE : 02 96 91 91 40 - O.T. : 02 96 23 21 15

The Seven Islands archipelago was the first nature reserve in Brittany, created in 1912. Its diversity of breeding species make it one of France's major sites for seabirds. The Île aux Moines, the only island that can be visited, is of historical interest. Nature reserve since 1976. Gannet, puffin, razorbill, black guillemot, kittiwake, herring gull, great and lesser black-backed gulls, fulmar, raven. 20,000 pairs of seabirds. The sanctuary can be visited by boat from April to September. Exhibitions, school visits and boat trips all year round. Trips organised by the Ornithological Station on the Île-Grande.



Macareux moine



Fou de Bassan





Épervier d'Europe

37 - Bois de Lann Ar Waremm (Pleumeur-Bodou)

Propriété du Conservatoire du Littoral géré par la commune de Pleumeur Bodou et l'ONF. Espace boisé le plus vaste du Trégor littoral, le bois de Lann Ar Waremm est une sorte de médiateur qui réunit les espèces propres à l'Armor et les éléments avancés de la flore de l'Argoat, c'est également un important site d'hivernage de la bécasse des bois. Sentiers d'interprétation et parcours d'orientation.

The largest wooded area on the Trégor coast, the Lann Ar Waremm Wood is a sort of meeting ground which unites the species belonging to Armor and the outlying members of the Argoat flora. It is also wintering ground for the woodcock. Information trails and guide paths.

38 - Marais du Quellen (Trébeurden)

Site départemental. Marais d'eau douce arrière dunaire. Grande roselière. Prairies humides dans un réseau bocager dense. Végétation diversifiée : prêle géante, trèfle d'eau... Avifaune nicheuse de fauvelles des marais, hivernage et passage migratoire de canards, bécassines des marais. Gestion écologique du marais par pâturage extensif de chevaux Camargue. Visites guidées.



Freshwater marsh behind the dunes. Large reedbeds. Damp meadows in a network of dense woodland. Varied vegetation : marsh horsetail, bogbean... Nesting ground for sedge warblers, wintering and migratory passage for duck, snipe. Ecological management of the marsh through extensive grazing with the Carmargue horse. Guided tours.

39 - Pointe de Bihit (Trébeurden)

Site classé. Attaché aux rivages de la baie de Lannion, ce promontoire est un superbe point de vue jusque à la pointe de Primel. Sentier littoral. Attached to the shores of the Bay of Lannion, this promontory has a superb viewpoint as far as the Point of Primel. Coastal footpath.

40 - Ile Milliau (Trébeurden)

Propriété du Conservatoire du littoral, géré par la commune de Trébeurden. Face à Trébeurden, Milliau, avec ses 23 ha de landes, de rochers et de falaises, est l'île la plus vaste du Trégor Occidental. Riche de plus de 250 espèces végétales, elle présente aussi un grand intérêt géologique (rigoles, cuvettes... creusées dans les chaos de granite rose). Site archéologique avec une allée couverte du néolithique. Hébergement possible en gîte d'étape. Accès pédestre à l'île Milliau à partir de Trébeurden lors des marées basses ou par bateau. Visites guidées.

INFOS : SIMON BEAUGE, GARDE-ANIMATEUR : 06 81 04 97 81 -

EXPOSITION PERMANENTE DANS LA FERME SUR L'ILE.

Facing Trébeurden, Milliau, with its 23 hectares of heaths, rocks and cliffs, is the largest island in Western Trégor. Rich in more than 250 plant species, it also offers great geological interest (channels, bowls... dug out of the confusion of pink granite). Archeology site dated from Neolithic period. Pedestrian access to Milliau Island is from Trébeurden at low tide, or by boat. Guided tours.

41 - Vallée de Goas-Lagorn (Trébeurden - Lannion)



Site du C.E.L. Vallée bocagère aboutissant à une petite plage. Landes hautes, bois de hêtres dans vallons abrités et de chênes sur les crêtes, fourrés de prunelliers et lande sèche près de la côte. Gestion écologique par le pâturage de chevaux et de vaches de la race locale bretonne pie noire. Un sentier en boucle permet une agréable promenade. Visites guidées.

Intérêt naturaliste, espèces visibles : flore diversifiée (bocage, fougère, littoral, ruisseau) la belle fougère «osmonde royale». Courlis cendré, tadorne de Belon, engoulevent, busard Saint-Martin, traquet pâtre.

GESTIONNAIRES DU SITE : COMMUNES DE LANNION ET DE TRÉBEURDEN

O.T. DE TRÉBEURDEN : 02 96 23 51 64

Wooded valley ending in a little beach. High heaths, beech woods in the sheltered glens and oaks on the crests, Blackthorn thickets and a dry heath close to the coast. Ecological management by grazing horses and «pie noire» cows. A winding footpath offers a pleasant walk. Guided tours.

Species which can be seen: various types of flora (mixed pasture, bracken, coastal, waterside), the beautiful «Osmonde royale» bracken. Curlew, shelduck, nightjar, hen-harrier, stonechat.

ENTRE LÉGUER ET DOURON

42 - Falaises de Trédrez (Trédrez)

Propriété du département pour partie. Un des plus grands ensembles de falaises vierges de Bretagne. Importantes formations volcano-sédimentaires. Pelouses littorales, landes hautes et fourrés à prunelliers sculptés par le vent. Étang du Vorlen formé dans un double tombolo de galets restauré récemment par la commune. Flore d'eau saumâtre exceptionnelle. Sentiers de découverte. Visites guidées. Promenades par le G.R. 34.

One of the greatest collections of virgin cliffs in Brittany. Important volcano-sedimentary formations. Coastal lawns, high heaths and Blackthorn thickets sculptured by the wind. Vorlen lake, formed from a double band of pebbles, has recently been restored by the Community. Brackish-water flora. Guided tours. Discovery trail. Walks along the footpath 34.

43 - Pointe du Yaudet (Ploulec'h)

Site départemental. Point de vue sur l'estuaire du Léguer. Lieu stratégique occupé depuis l'âge du fer, fortifié aux III^e et IV^e siècles, occupé jusqu'au moyen âge. Fouilles archéologiques. G.R. 34. Visites guidées.

O.T. LANNION : 02.96.46.41.00

Vantage point over the Leguer estuary. A strategic spot occupied since the Iron Age, fortified in the 3rd and 4th centuries, occupied until the Middle Ages. Archaeological digs. Guided tours. Footpath 34.

44 - Pointe du Dourven (Trédrez)

Site départemental. Parc boisé à l'embouchure du Léguer. Belle vue sur Locquemeau et la Baie de Lannion. Exposition d'art contemporain dans la maison du site.

Wooded park at the mouth of the Leguer. Fine view over Locquemeau and the bay of Lannion. Contemporary Art Exhibitions in the site museum.

45 - Le Grand Rocher (Plestin-les-Grèves)

Site départemental classé, géré par l'ONF. Dôme rocheux de 70 m dominant la Baie de Saint-Efflam se prolongeant vers l'intérieur par un vaste massif boisé. Sous-bois de frênes, hêtraie littorale (sanicle d'Europe), landes sèches (bruyère cendrée). Galeries souterraines en réserve pour chauves-souris gérées par Bretagne Vivante-SEPNB. Grève de S^t-Efflam : hivernage de bécasseau sanderling. Visites guidées. G.R. 34.

O.T. : 02 96 35 61 93

A rocky dome of 70 m dominating the Bay of Saint-Efflam and stretching inland with a large wooded massif. Undergrowth of ash, coastal beech, dry heaths (Bell Heather). Underground galleries reserved for bats managed by the Bretagne Vivante-SEPNB. Strand of Saint-Efflam : wintering ground of the sanderling. Guided tours. Footpath 34.

46 - Pointe de l'Armorique - Pors Mellec (Plestin-les-Grèves)

Propriété du département pour partie. Falaise schisteuse d'aspect tourmenté. Formations volcaniques multiples. Intérêt minéralogique. Epanchements sous-marins de laves solidifiées en forme d'oreillet. Végétation de falaise maritime. A l'entrée de l'estuaire du Douron, thermes romains du Hogolo.

Twisted cliff of schist. Many volcanic formations. Of mineralogical interest. Underwater effusions. Fossils in pillow form. Marine-cliff vegetation. At the entry to the Douron Estuary, the Roman baths of Hogolo.

AUTOUR DE LOCARN

47 - Landes de Locarn (Locarn)



Au Sud de la D 20, une lande haute à ajonc domine le paysage bocager semi-ouvert de Locarn (350 ha). Au nord, on découvre un grand vallon sauvage faisant face à la forêt de Duault. Très nombreuses associations végétales. Faune ornithologique de grand intérêt. Actions de génie écologique entreprises (fauche, restauration de tourbières, pâturage extensif...)

Intérêt naturaliste - espèces visibles : Faune : busard Saint-Martin, faucon hobereau, fauvette pitchou, traquet pâtre, locustelle tachetée, pouillot fitis. Flore : orchis tachetée, droséra, narthécie des marais, grasette du Portugal, gentiane pneumonanthe, saule à oreillette, millepertuis des marais, linagrette, potamo à feuille de renouée.

Animation : Visites guidées du 18 juin au 12 septembre mercredi, vendredi. Animations scolaires et groupes toute l'année sur demande. Accès réglementé : terrain privé.

GESTIONNAIRES DU SITE : CONSEIL GÉNÉRAL ET LOCARN TOURISME ET CULTURE

INFOS : LOCARN TOURISME ET CULTURE : 02 96 36 66 11

This high moorland with gorse dominates the semi-open farmland and hedgerows south of the D20 road at Locarn ; to the north it is bordered by a great wild valley and the forest of Douault. Very many rare and protected plant species. Ecological protection programmes undertaken - mowing, restoration of peat bogs, extensive grazing. Wildlife : hen harrier, hobby, Dartford warbler, stonechat, grasshopper warbler, willow warbler. Plants : spotted orchid, sundew, bog-asphodel, butter-wort, marsh gentian, willow, hypericum, cotton-grass, pondweed. Guided tours on Wednesdays and Fridays from June 18th to September 12th. School and group visits all year round by arrangement only. Restricted access.

Orchis tachetée



Ajonc d'Europe

48 - Étang du Blavet (Kérien - Maël-Pestivien)

Cet étang de 18 ha, sur la haute vallée du Blavet dans le massif granitique de Quintin, est inscrit dans un paysage assez varié de landes et de rochers. Paysage géologique, granitique de gros rochers en boule, dégagés par l'érosion. Nombreuses espèces végétales : comaret, trèfle d'eau, peucedan. Présence de la loutre. Hivernage régulier d'oiseaux d'eau. Nidification de foulque, bruant des roseaux. Le G.R. 341 passe à proximité de l'étang.

This 18 hectare lake, in the high Blavet valley in the granite massif of Quintin, is set in quite a varied landscape of heaths and rocks. It is a geological granite landscape of great boulders, freed by erosion. Numerous species of plantlife: Marsh cinquefoil, Bogbean, Milk parsley. Otters. Regular wintering ground of waterfowl. Nesting by Coot, Reed hunting. The fauna's need for peace limits access to the lake up to the dike. The footpath 341 passes close by the lake.

VALLÉE DU LÉGUER

49 - Vallée du Léguer

Vallée très encaissée de Lannion à Belle-Isle-en-Terre aux versants boisés (forêt domaniale d'environ 800 ha gérée par l'ONF), d'un grand intérêt paysager. Très beaux boisements spontanés de chênaie-hêtraie en particulier vers l'aval (Tonquédec, Coat-Frec). Intérêt botanique : ail des ours, mercuriale vivace, euphorbe douce... Rivière à saumons renommée, truites, lamproies marines... Présence de la loutre. Patrimoine bâti exceptionnel aux abords. G.R. 34 et petites randonnées.

CENTRE D'INITIATION À LA RIVIERE : 02 96 43 08 39

(Animations sur les tourbières, zones humides, rivières et étangs)

National forest of around 800 ha. From Lannion to Belle-Isle-en-Terre the valley is very much hemmed in with wooded slopes. Landscape of great interest. Very fine self-propagating woods of oak and beech, particularly downstream (Tonquédec, Coat-Frec). Botanical interest : Ramsons, Dog's mercury, Spurge... Renowned salmon river, trout, lamprey... Otters. Exceptional heritage building in the area. Footpath 34 A and small footpaths.



50 - Étang du Moulin Neuf (Plounérin)



Propriété de la communauté de communes de Beg ar C'hra. Étang caractéristique du centre Bretagne, alimenté par les eaux acides du Yar dans un cadre bocager et boisé. La grande diversité de sa végétation lui confère un indéniable intérêt pédagogique.

Intérêt naturaliste, espèces visibles : En botanique, 22 groupements ont été recensés (plantes aquatiques, de prairies, de landes et de tourbières) sur 5 habitats d'intérêt européen. Pour les oiseaux, l'étang a tout autant d'intérêt : Butor étoilé, canards, grèbes et grand cormoran, hérons et aigrettes, rapaces, limicoles et passereaux...

GESTIONNAIRE DU SITE : COMMUNAUTÉ DE COMMUNES DE BEG AR C'HRA

INFOS : ANIMATIONS, CENTRE D'INITIATION À LA RIVIERE : 02 96 43 08 39

Owned by the Comunes of Beg ar C'hra. A typical central Breton lake, fed by the acidic waters of the river Yar in a pasture and woodland environment. The great diversity of vegetation found here gives it great educational interest. Species which can be seen: 22 different botanical families have been identified on 5 habitats of European interest including aquatic, prairie, moorland and peat bog plants. The lake is equally interesting to birdwatchers: bittern, ducks, grebes and cormorants, herons and egrets, birds of prey, waders and sparrows.

51 - Gorges du Corong (Saint-Nicodème - Locarn - S'-Servais)

Gorges boisées et chaos granitiques. Perte de la rivière du Corong. Site resté intact au contact de milieux écologiques variés : forêt de Duault, landes et tourbières de Locarn. Flore liée à l'ombrage permanent et à l'humidité atmosphérique élevée : fougères et mousses. Présence de la loutre.

Wooded gorges and a confusion of granite boulders. The disappearance of the Corong. The area has remained intact while in contact with varied ecological environments : Duault forest, heaths, the Locarn peatbeds. Flora linked to the permanent shade and high atmospheric humidity ; Ferns and mosses. Otters.

52 - Gorges de Toul Goulic (Lanrivain - Trémargat)

Entre Lanrivain et Trémargat et le G.R. 341, perte du Blavet sous un chaos granitique pittoresque. En franchissant la bordure sud du plateau granitique de Quintin, le Blavet a dégagé d'énormes blocs de granit de leur gangue de sable qui se sont accumulés au fond du vallon encaissé. Flore exceptionnelle de mousses et de fougères sur les arbres et les blocs rocheux. Présence de la loutre.

53 - Lac de Kerné-Huel (Peumerit - Quintin - Lanrivain)

Lac d'approvisionnement en eau potable réalisé sur le cours du Blavet par le département pour alimenter le secteur sud-ouest. Loutres et oiseaux d'eau hivernants visibles à partir d'un observatoire.

54 - La Chaire des Druides (Maël-Pestivien)

Propriété de Bretagne Vivante-SEPNB. Promontoire granitique peuplé d'une futaie de hêtres enracinés parmi les blocs rocheux. Ce bois accueille la seule colonie de corbeaux freux des Côtes d'Armor. Promenades sur le G.R. 341 et petites randonnées à partir de Maël-Pestivien.

AUTOUR DE BELLE-ISLE-EN-TERRE ET DE GUINGAMP

55 - Forêt de Beffou (Loguivy-Plougras)

Forêt départementale de 600 ha sur un relief assez accidenté. Abondance d'ifs. Développement considérable de la végétation accrochée aux branches : mousses, lichens, fougères... Flore très variée, selon la nature géologique du sous-sol. Nombreuses fougères et faune composée de pic mar, bécasse, pouillot siffleur, rapaces forestiers et chevreuils. Sentier P.R. O.N.F. : 02 96 38 52 91



Gorges du Corong



Vallée du Trieux

Departmental forest of 600 hectares in a fairly hilly region. Abundance of yew. Considerable development of vegetation attached to branches : mosses, lichens, ferns... Very varied flora, according to the geological nature of the sub-soil. Numerous ferns. Developed fauna : woodpecker (*picoides medius*), woodcock, woodwarbler, forest raptors. Abundance of roedeer.

56 - Vallée du Trieux (Contrat nature Bretagne)

En amont de Pontrieux, le Trieux parcourt une vallée encaissée et boisée. Sur le cours inférieur, des falaises dominent parfois les prairies alluviales ; cours d'eau à truites et à saumons. Présence de la loutre. Grand développement des herbiers de renoncules aquatiques fleurissant en été. Présence d'espèces végétales assez localisées : iris fétide, buis. Accès : G.R. 341 et 341 A, P.R. en amont de Pontrieux et en aval de Guingamp.

CONTACT : COMMUNAUTÉ DE COMMUNES DU TRIEUX

Upstream from Pontrieux, the Trieux runs through a narrow wooded valley. On the lower course, cliffs sometimes dominate the alluvial meadows : trout and salmon stream. Otters. Great development of beds of water-crowfoot flowering in summer. Presence of fairly localised plant species : stinking iris, box, spurge laurel. Footpath.

57 - Forêt de Coat An Noz (Belle-Isle-en-Terre)

Forêt domaniale au relief très accentué. Boisement de buis d'origine romaine. Grande richesse de plantes accrochées aux branches : mousses, lichens, fougères, profitant de l'humidité atmosphérique élevée près des sommets. Sentier P.R. à partir du Château de Coat An Noz et grandes randonnées (34 B).

O.N.F. : 02 96 43 03 50

State owned forest with hilly relief. Box woods of Roman origin on the neutral soils (*Gabbros*). Great richness of plants attached to branches : moss, lichen, fern, profiting from the high atmospheric humidity near the summits. Public footpath from the Castle of Coat An Noz and footpath (34 B).

58 - Le Menez-Bré (Louargat - Pédermec)

Haute colline culminant à 304 m, sur le plateau trégorois. Landes hautes à ajoncs d'Europe au sommet. Chapelle St Hervé (M.H.). Sentier P.R. à partir de Tréglamuz.

High hill culminating at 304 m, on the Trégor plateau. High gorse heaths at the summit. Chapel of St Hervé. Public footpath from Tréglamuz.

AUTOUR DE ROSTRENEN

59 - Étang du Coronc (Glomel)

Vaste étang (75 ha). Les deux zones d'alimentation de l'étang ont un intérêt naturel important : une flore particulière. Plusieurs espèces d'oiseaux d'eau sont observables en période hivernale : grèbes, canards de surface, foulques. Observation régulière en hiver du pipit spioncel.

Large lake (75 hectares). The two supply areas for the lake have an important natural interest : particular flora. Several species of waterfowl are observable in winter : grebe, surface duck, coot. Regular winter observation of the rock pipit on clear banks.

60 - Landes de Lan Bern (Glomel)

Lan Bern possède une hétérogénéité de milieux tout à fait remarquables (bois, landes, tourbières). Sentier pédagogique. Intérêt naturaliste : libellules, papillons, 29 passereaux (fauvettes, bruant des roseaux, linotte mélodieuse, pic épeiche...). Expositions et animations toute l'année.

INFOS : MAISON DE LA NATURE : 02 96 29 15 93

There is a truly remarkable variety of landscapes at Lan Bern, including woodland, moorland and peat bogs. Educational nature trail. Naturalist interest : dragonflies, butterflies, sparrows (warbler, reed bunting, linnet, spotted woodpecker...). Exhibitions and nature events all year round.

DU MENÉ A GUERLÉDAN

61 - Landes de Liscuis (Laniscat - Saint-Gelven)

Site inscrit. Crête schisteuse couverte de landes, dominant le Canal de Nantes à Brest au sud et les gorges du ruisseau du Daoulas à l'est. Flore de mousses et lichens. A noter aussi la présence de la silène maritime, du millepertuis à feuille de linnaire, de passereaux caractéristiques des landes (traquet pâtre, fauvette pitchou, pouillot siffleur). Tourbières sur le flanc nord et dans la Vallée du Daoulas. Trois allées couvertes (M.H.) dans la lande. Dénivelé de 100 m. Accès : le G.R. 37 parcourt la ligne de crête.

Schist crest covered in heaths, dominating the Nantes-Brest Canal to the South and the Gorges of the Daoulas stream to the East. Exceptionally rich flora of moss and lichens. Also worth noting is the presence of the sea campion, the flaxen leaved St John's Wort, passeriformes typical of the heaths (Stonechat, Dartford warbler, Wood warbler). Peat beds on the North flank and in the Daoulas Valley. Three covered alleys on the heath (historic monuments). Difference in height of 100 m. The footpath 37 runs along the line of the crest.

62 - Lac de Guerlédan (Caurel - Mur-de-Bretagne - Saint-Gelven - Saint-Aignan (56))

Bordé au sud par la forêt de Quénécan et par les abrupts des schistes ardouais au nord, le lac de Guerlédan couvre sur 400 ha l'ancienne vallée du Blavet. Intérêt ornithologique en période hivernale : anse de Landroanec et étangs en aval du barrage : canard colvert, milouin, siffleur. Petites et grandes randonnées.

O.T. : 02 96 28 51 41

Bordered to the South by the forest of Quénécan and by the steep slopes of slate schist to the North, the Lake of Guerlédan covers 400 hectares of the old Blavet valley. Ornithological interest in winter : cove of Landroanec to the north-east and ponds downstream from the dam : mallard, wigeon... Footpath 341 N, 3415 and several public footpaths.



63 - Forêt de Loudéac (Loudéac - La Motte - La Prénessaye)

Forêt de 2 800 ha. Chênaie - hêtraie et important reboisement en conifères. Présence du piment royal, arbrisseau à l'odeur résineuse peuplant quelques landes humides. Grands mammifères : cerfs, chevreuils, sangliers. Oiseaux rapaces forestiers.

Forest of 2 800 hectares. Oak - Beech and much conifer reforestation. Pimento Royal, a shrub having a resinous odour and populating some of the damp heaths. Large mammals : red deer, roedeer, boar. Forest raptors.

64 - La Corbinière des Landes (Goméné)

Site bocager et boisé, conservé dans le respect des traditions. Lieu de ressourcement et sensibilisation à l'harmonie de l'environnement. Propriété privée ouverte au public. Visites sur demande.

ASSOCIATION AU PAYS DES ARBRES : 02 96 26 56 84

A conservation area of traditional pasture and woodland where you can recharge your batteries and live in harmony with the environment. A private property open to the public. Tours by request.

65 - Forêt de Lorge (L'Hermitage-Lorge)

Forêt de 2 000 ha. Futaie de hêtre, chênaie acide. Reboisement mixte en feuillus et conifères. Flore remarquable dans les futaies de hêtres, asperule odorante, ancolie. Avifaune très riche : pic noir, mic mar, pic cendré, rougequeue à front blanc, rapaces forestiers... chevreuils abondants. Petits carnivores protégés (marte, fouine...). Accès individuel libre. Encadrement de groupe.

Forest of 2 000 hectares. Stands of beech, oak. Mixed reforestation in leaf and conifer. Noteworthy flora in the beech plantations. Rich in birdlife : black woodpecker, mar woodpecker, grey woodpecker, redstart, forest raptors... Abundant roedeer. Small protected carnivores (marten, stone marten...).

66 - Chaos du Gouët (Plaine-Haute - Plaintel - Saint-Julien)

Le Gouët, ruisseau à truites, s'écoule entre d'énormes blocs de granit parmi des prairies ou des rives escarpées et boisées. Plusieurs moulins à eau avec leurs ouvrages. Flore de sol neutre. Chouette chevêche assez abondante aux alentours. Sentier pédestre.

The Gouët trout stream runs between enormous blocks of granite in meadows or steep, wooded banks. Several watermills with their machinery. Neutral soil flora. Little owl quite plentiful in the neighbourhood. Footpath.

67 - Étang de Grand Isle et Cimes de Kerschouan (Saint-Bihy - Le Vieux-Marché - Le Haut-Corlay - La Harmoye)

Étang de 9 ha. Intérêt botanique : trèfle d'eau, comaret. 11 espèces de libellules. La tête du bassin versant de l'étang est occupée par les cimes de Kerschouan (318 m) constituées de quartzites et de schistes primaires alors que l'étang est sur le granit de Quintin. Landes basses à ajonc de Le Gall, espèce occidentale de Bretagne. Sur le versant sud, une tourbière est située à la source de l'Oust. Sentiers près de l'étang.

O.T. QUINTIN : 02 96 74 01 51

Lake of 9 hectares. Botanical interest : bogbean, marsh cinquefoil. 11 species of dragonfly. The head of the valley slope is occupied by the peaks of Kerschouan (318 m) made up of quartzite and primary schist, whereas the lake is on Quintin granite. Low heaths of Le Gall gorse, a western Brittany species. On the Southern slope, a peatbed is situated at the source of the Oust.

68 - Bois de Caurel et de Kériven (Caurel)

Domaines privés ouverts au public. Massif boisé de pins sur crêtes schisteuses dominant le Lac de Guerlédan. Landes sèches à bruyère cendrée, et orpin des Anglais. Petites randonnées.

Private estate open to the public. Wooded massif of pine on the schist crests dominating the Lake of Guerlédan. Dry heaths of Bell heather and English stonecrop. Old schist quarries have left numerous piles of loose stones. Public footpaths.

69 - Étang de Bosméléac (Allineuc - Le Bodéo - Merléac - St-Martin-des-Prés)

Étang de barrage sur le cours supérieur de l'Oust, créé pour alimenter le Canal de Nantes à Brest grâce à la rigole d'Hilvern. Hivernage et nidification d'oiseaux d'eau : grèbes huppés, foulques... Flore intéressante, lysimachie, renouée bistorte. Pêche : brochet, gardon, tanche, perche, carpe, anguille. Sentier P.R.

A dam lake on the upper course of the Oust, created to supply water to the Nantes-Brest Canal, thanks to the Hilvern channel. Wintering : coot, crested grebe, wigeon, teal. Nesting for waterfowl. Interesting flora. Fishing : pike, roach, tench, perch, carp, eel, bleak. Public footpath.

70 - Canal de Nantes à Brest

Il a été aménagé en Côtes d'Armor sur le cours de l'Oust à l'est et sur le cours du Blavet à l'ouest. Des étangs tels que le Coronc à Glomel ou Bosméléac alimentent le barrage au niveau des lignes de partage de eaux entre bassins versants. Zones humides et marais intéressants bordant le canal, ruisseaux parallèles, berges plantées, etc... Chemins de hallage longeant le canal. Nombreux sentiers P.R.

It has been repaired in the Côtes d'Armor on the course of the Oust to the East and on the course of the Blavet to the West. Lakes such as the Coronc at Glomel or Bosméléac feed the dam to the level of the watershed. Interesting wet areas and marsh along the canal, streams, planted banks, etc... Tow path following the canal. Many public footpaths.



71 - Le Bois Cornec (Mur-de-Bretagne)

Chênaie-hêtraie sur un versant exposé à l'ouest et dominant le Lac de Guerlédan. Parcours sportif sur un sentier balisé. Sentier P.R. et G.R. 341 S. Oak-Beech plantations on the West facing slope and overlooking the Lake of Guerlédan. Sports trail along a signposted path. Public footpath and footpath 341 S.

72 - La Rigole d'Hilvern

Elle alimente en eau la partie du canal de Nantes à Brest joignant le bassin de l'Oust au bassin du Blavet. La rigole parcourt 64 km de Bosméléac



à St-Gonnery (56) en suivant sensiblement les courbes de niveau du terrain naturel avec un tracé très sinueux et accessible par le G.R. 371 soit par le lac de Bosméléac soit par Saint-Caradec. Intérêt historique.

It supplies water to the part of the Nantes-Brest Canal joining the Oust valley to the Blavet valley. The channel runs 64 km from Bosméléac to St-Gonnery (56) more or less following a very winding route along the contours of the natural terrain, and is accessible by the Footpath 371 either by Lake Bosméléac or by St Caradec. Historical interest.

73 - Lande de La Poterie (Lamballe)

(Contrat nature Bretagne)

Propriété communale. Landes basses et marais. Une très ancienne exploitation artisanale de l'argile est à l'origine de multiples excavations et de mares. Batraciens et libellules les ont colonisées au cours des siècles. Flore originale et riche.

Low-lying moorland and marshes. Ancient clay works with many quarries and pools which have been colonised over the years by amphibians and dragonflies. Rich in flora unique to the area.

PENTHIÈVRE INTÉRIEUR

74 - Forêt de La Hunaudaye et de Saint-Aubin (Plédéliac - Quintenic)

Forêt de 2 100 ha, moitié domaniale et moitié privée avec de nombreuses clairières cultivées, des zones humides et des landes. Certains secteurs boisés de feuillus présentent une flore intéressante. Dans les mares forestières, trois tritons : à crête, alpestre et de Blasius. Avifaune forestière riche pour la Bretagne : engoulevent, hibou moyen-duc, faucon hobereau et depuis peu le pic noir. Château fort de La Hunaudaye à proximité.

O.N.F. : 02 96 84 40 66

Forest of 2 100 hectares, part state, part privately owned with many cultivated clearings, damp areas and heaths. Some deciduous wooded sectors offer an interesting flora. In the forest pools there are three molluscs : crested, alpine, Blasius. Forest birdlife rich for Brittany : Nightjar, Long-eared owl, falcon, hobby, and lately the black woodpecker. Fortress of Hunaudaye.

75 - Étang de Jugon (Jugon-les-Lacs)

Lac de barrage sur deux affluents de l'Arguenon. Digue ancienne en terre et pierres sèches avec végétation spontanée intéressante : orpin, marjolaine... Passage hivernal important d'oiseaux.

Pêche sportive très développée : carpes, brochets, sandres, perches, anguilles, brèmes, gardons. Accès : promenades par le G.R. 371.

The dam lake is on two tributaries of the Arguenon. Ancient dike of earth and dry stones, with interesting spontaneous plantlife ; stonecrop, marjoram... Major winter passage for birds. Fishing well developed : carp, pike, pikeperch, perch, eel, bream, roach. Walks along the Footpath 371.

